

DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría



DURANGO
Udala • Ayuntamiento

DURANGOKO UDALA ETA EUSKAL FONDOAREN ARTEKO URTEKO PLAN OPERATIBOA 2020. URTEKOA

PLAN OPERATIVO ANUAL ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y EUSKAL FONDOA CORRESPONDIENTE AL AÑO 2020

DURANGOKO UDALA eta EUSKAL FONDOAREN arteko hitzarmenean ezarritako akordio orokorraren baitan, eta bertan jasotako bosgarren klausularen arabera, bi parteek lankidetzaprograma onartzea adosten dute 2020. urterako.

Dentro del acuerdo marco establecido en el Convenio entre el AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y EUSKAL FONDOA y en aplicación de su cláusula quinta, las partes acuerdan el siguiente Programa de Cooperación para 2020.

LEHENA: LANKIDETZARAKO URTEKO PLAN OPERATIBOAN JASOTAKO EKINTZAK

PRIMERO: ACCIONES INCLUIDAS EN EL PLAN OPERATIVO ANUAL DE COLABORACIÓN

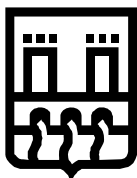
2020eko Lankidetzarako Plan Operatiboa osatzen duten egiteak ondorengo hauek dira:

Las acciones constitutivas del Plan Operativo de Cooperación para 2020 son las siguientes:

| Kodea Código | Egitasmoa - Proyecto | Herraldea País |
|-----------------|--|----------------------|
| P324k-20 | Saharako errefuxiatuen kanpalekuetako garraio-azpiegiturari laguntzea: Smarako gasolindegia handitzea, suntsikorak eta ordezkioak. Aljeria Apoyo a la infraestructura de transporte en los campamentos de población refugiada saharai - Rehabilitación y ampliación de la gasolinera en Smara, fungibles y recambios. Argelia | S.E.A.D. R.A.S.D. |
| P312k-20 | Ur edagarriaren eta saneamenduaren sistema bat eraikitzea. El Puentón komunitatea. El Castillo. Nikaragua Construcción de un sistema de agua potable y saneamiento. Comunidad El Puentón, municipio El Castillo. Nicaragua | Nikaragua |

Eranskinean egitasmo hauen memoriak jasotzen dira.

Se establecen en el anexo las memorias de estos proyectos.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

BIGARRENA: EUSKAL FONDOAREN EKARPENA

EUSKAL FONDOAREN ekarpena atal hauen garapenean datza:

- Proiektu eta programen kudeaketa eta jarraipena.
- EUSKAL FONDOAKO gainontzeko erakunde bazkideek lankidetzan arloan buruturiko ekintza eta programen berri DURANGOKO Udalarik ematea, baita beste Erkidegoetako lankidetzarako Udalerri Fondoen buruturikoen berri ere.
- DURANGOKO Udalarik Nazioarteko Erakundeek lankidetzarako eskaintzen dituzten programen eta aukeren berri ematea.

HIRUGARRENA: DURANGOKO UDALAREN EKARPENA

Ekarpen ekonomikoa

DURANGOKO Udalerriak 35.432,25 euro bideratuko ditu Plan Operatibo honetara, betiere, garapenerako lankidetzarako aurrekontuaren kontura, 51-2315-48102. Kontzeptuak ondoren zehazten dira:

SEGUNDO: APORTACIÓN DE EUSKAL FONDOA

La aportación de EUSKAL FONDOA consistirá en:

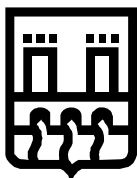
- La gestión y seguimiento de los proyectos y programas.
- La información al AYUNTAMIENTO DE DURANGO de las acciones y programas de Cooperación llevados a cabo por las demás entidades miembro de EUSKAL FONDOA, así como por los demás Fondos Municipales de Cooperación de otras Autonomías.
- La información de programas y oportunidades de Cooperación de las Instituciones Internacionales.

TERCERO: APORTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO

Aportación económica

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO destinará al presente Plan Operativo, con cargo a la partida presupuestaria de Cooperación al Desarrollo 51-2315-48102, la cantidad de 35.432,25 euros conforme a los siguientes conceptos:

| Kodea Código | Egitasmoa - Proyecto | Zenbatekoa Importe |
|-----------------|--|-----------------------|
| P307k-19 | Saharako errefuxiatuen kanpalekuetako garraio-azpiegiturari laguntzea: Prestakuntza, suntsikorrak eta ordezkioak. Apoyo a la infraestructura de transporte en los campamentos de población refugiada saharai- formación, fungibles y repuestos. | 20.000,00 € |
| P291k-19 | Edateko uraren hornidura eta saneamendua Norte Morazaneko sei udalerritan. I. fasea Abastecimiento de agua potable y saneamiento en seis municipios. Norte Morazán (3) I fase | 11.124,59 € |
| | Cuota Social | 4.307,66 € |
| | | 35.432,25 € |



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Bestelako ekarpenak

DURANGOKo Udalaren Gizarte Ekintzako Sailak EUSKAL FONDOAren lan-talde teknikoarekin elkarlanean jardungo du elkarren artean gauzatzen diren lankidetzaren programen kudeaketa eta jarraipen eginbeharretan.

Giza baliabideei dagokienean eta Plan Operatibo honetan kofinantzatutako proiektuak aintzat hartuz, DURANGOKo Udalak bere udal zerbitzuetako adituen aholkularitza eta laguntza teknikoaren bitartez, Euskal Fondoarekin elkarlanean aritzeko aukera aztertuko du.

LAUGARRENA: DURANGOKO UDALAREN DIRU ORDAINKETAK

DURANGOKo Udalak, behingoan, 2020ko ekitaldiari dagokion Lankidetzarako Plan Operatiboan ezarritako diru kopuruaren %100 ordainduko dio EUSKAL FONDOARI.

BOSGARRENA: ARDURA

EUSKAL FONDOA izango da Hitzarmen honen markoan egindako kooperazio proiektuen kudeaketa eta burutzapenaren arduraduna

DURANGOKo UDALA izango da EUSKAL FONDOARI bere teknikariek eskaini diezaioketen aholkularitzaren arduraduna.

Deialdi hau Durangoko Udalak 2020ko urtarrilaren 29ko osoko bilkuran onartutako 2020-2023 Diru-laguntzen Plan Estrategikoan dago jasota.

SEIGARRENA: LANKIDETZARAKO URTEKO PLAN OPERATIBOAN JASOTAKO EKINTZEN BURUTZE EPEA.

Plan Operatiboaren burutze epea hamabi hilabetetako da, izenpetze datatik kontatzen hasita.

ZAZPIGARRENA: JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA

Proiektu bakoitzeko, Euskal Fondoak Durangoko Udalaren ekarpen ekonomikoaren %100 justifikatzeko azken txosten narratiboa aurkeztuko du. Azken honen aurkezpena Lankidetzarako Urteko

Otras aportaciones

El Área de Acción Social del AYUNTAMIENTO DE DURANGO colaborará con el equipo técnico de EUSKAL FONDOA en la gestión y seguimiento de los programas de Cooperación llevados a cabo conjuntamente.

Con referencia a los recursos humanos y respecto a los proyectos cofinanciados en este Plan Operativo, el AYUNTAMIENTO DE DURANGO estudiará la posibilidad de colaborar con EUSKAL FONDOA a través de la asesoría y asistencia técnica de los servicios especializados municipales.

CUARTO: DESEMBOLSOS DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO abonará, de forma inmediata, a EUSKAL FONDOA el 100% de la cantidad establecida en este Plan Operativo de Cooperación del año 2020.

QUINTO: RESPONSABILIDAD DE LAS ACCIONES

EUSKAL FONDOA es el responsable de la gestión de los proyectos y programas.

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO es el responsable de la asesoría que se pueda brindar por parte de su personal técnico a EUSKAL FONDOA.

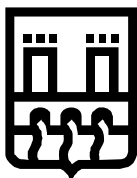
La presente convocatoria está recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2020-2023 aprobado en Pleno por el Ayuntamiento de Durango el 29 de enero de 2020.

SEXTO: PLAZO DE EJECUCIÓN DE LAS ACCIONES DEL PLAN OPERATIVO ANUAL DE COOPERACIÓN

El plazo de ejecución del Plan Operativo es de 12 meses, a partir de la suscripción del mismo.

SÉPTIMO: SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

Por cada proyecto, EUSKAL FONDOA presentará un informe final narrativo y justificativo del 100% de la aportación económica del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, en el plazo de veinticuatro meses,



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza

Secretaría

Plan Operatibo honen izenpetze datatik hasita hogeita lau hilabeteen barruan izango da.

Era berean, EUSKAL FONDOAK Plan honetan kontuan hartutako Lankidetzaz Egitasmoen tokien tokiko jarraipena egingo du.

Ados daudela adierazteko, alde biek sinatzen dute urteko plan operatibo hau, Durangon, 2020ko urriaren 22an.

EUSKAL FONDOA-ren izenean,

Izp: EUSKAL FONDOA

contados a partir de la suscripción del presente Plan Operativo Anual de Cooperación.

EUSKAL FONDOA realizará, así mismo, un seguimiento sobre el terreno de los proyectos de Cooperación incluidos en el presente Plan.

Y en prueba de conformidad firman las dos partes el presente Plan Operativo Anual, en Durango a 22 de octubre de 2020.

DURANGOKO UDALAREN izenean,

Izp: JULIAN RIOS SANTIAGO